

Choosing to Study Medicine in Nepal

Nepali transcript:

अंतरवार्ताकर्ता: तपाइले अगी तपाईं Kathmandu Medical Collegeमा पढ्छ भन्नु भयो। अब, यता काठमाडौंमै अनि पुरै नेपालमा यस्तै कतिवटा अरु धेरै medicalको अस्पतालहरु छ?

बिद्यार्थी: अस्पतालहरु ? अस्पतालहरु चाहिँ अब यो governmentको चाहिँ, तिन-चारवटा छ होला। काठमाडौंमा चाहिँ दुइटा छ governmentको। अनि private त अहिले यहाँ धेरै खोली सकेको छ, नेपालमा।

अंतरवार्ताकर्ता: अनि तपाईं किन नेपालमै पढ्नु¹ भएको? केहि कारण छ कि?

बिद्यार्थी: नेपालमै पढेको कारण चाहिँ, म चाहिँ पछि गएर नेपालमै काम गर्छु भनेर सोचेको छुँ। अब नेपालमै आएर यहाँ... अब यहाँ को अब भन्नु न healthको अब एकदमै कमी छ जस्तो लाग्छ के मलाई चाहिँ healthको त्यो fieldमा चाहिँ। अनि त्यहि भएर चाहिँ यहाँ आएर केहि, अब, गर्न सकिन्छ कि, अब आफुले सक्दो गर्न मन छ। त्यहि भएर चाहिँ मैले खास नेपालमा पढ्यो भने अब help हुन्छ एकदम धेरै सहायता हुन्छ, किनभने अब नेपालमा कस्तो रोगहरु हुन्छ के हुन्छ, अब हामीले सबै यो बुझिसकेको हुन्छ, अब पढ्दा खेरि, होइन? त्यहि भएर काम गर्नपनि सजिलो हुन्छ, किनभने देश अनुसार नै त्यो फरक हुन्छ के अब बाहिर देशमा अब धेरै हुन्छ भने नेपालमा अब अर्कै रोगहरु धेरै हुन्छ, त्यहि भएर आफुले त्यो अनुसार पढ्दा खेरि चाहिँ पछि काम गर्न सजिलो हुन्छ जस्तो मलाई लाग्छ। त्यहि भएर नै खास मैले नेपालमा पढ्न अब choose गरेको हो।

English translation:

Interviewer: You said earlier that you study in Kathmandu Medical College. Now, in Kathmandu, and in the whole of Nepal, how many medical hospitals are there?

¹ The speaker pronounces 'पढ्नु/ padhnu' as 'parnu' because the sound of 'r' and 'dh' in Nepali are very similar and while speaking fast, they get mixed up frequently.

Student: Hospitals? Well, there may be three or four government hospitals. In Kathmandu, there are two government hospitals. And a lot of private hospitals have now been opened in Nepal.

Interviewer: And why did you decide to study in Nepal? Is there any reason?

Student: The reason I studied in Nepal is because I'm thinking of working in Nepal, itself, later on. Now, coming to Nepal... Now, here, let me say, I think there is a deficiency in health care, and in the field of health in Nepal. And that's why I think, maybe by staying here, I can do something in this field and I want to try my best. That's why I think that by studying in Nepal it will help me, because I'll be able to learn and understand what kinds of diseases there are in Nepal, when I study here, *hoina*²? That's why my work will be easier as well, because it differs between countries; in a foreign country there might be other diseases, and in Nepal there may be many other different diseases, and I think that this might make my work easier later. That's why I chose to study in Nepal, itself.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2013 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

² The direct translation of *hoina* is 'no.' In this context, it is used to confirm a statement in the same way that the word 'Right?' is used to confirm something in English. It may also be used as a filler word.